

E5 - What I Can Do for Now

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

The cumulative results
for the practical exam are out!

[00:04] ---

I can't believe he got
first place with no rescue points.

[00:08] ---

The faux villains acquire
their targets and draw near them.

[00:11] ---

In the second half,
as others were slowing down,

[00:13] ---

he used his flashy Quirk to keep bringing
them close and then counterattacking.

[00:16] ---

It's the result of his toughness.

[00:20] ---

In contrast, there's the 7th place
student with zero villain points.

[00:23] ---

There have been other examinees
who took on the large villain in the past,

[00:27] ---

but it's been a while since
I last saw someone blow it away.

[00:31] ---

But to suffer such a serious
injury from his own attack...

[00:34] ---

It's like he's a young child
whose Quirk just manifested.

[02:13] ---

The night after I opened
my acceptance letter,

[02:17] ---

that person contacted me.

[02:22] ---

All Might!

[02:24] ---

Who's that?!

[02:25] ---

All Might?

[02:25] ---

No way! Where?

[02:28] ---

Repeat after me. "I had the wrong person."

[02:30] ---

Oh, I had the wrong person!

[02:33] ---

Aw, what?

[02:34] ---

I was hoping to see him...

[02:39] ---

Congrats on getting accepted.

[02:41] ---

Th-Th-Thank you very much!

[02:44] ---

Just so you know, I didn't tell
the school about my connection to you.

[02:49] ---

You're the type that would
think that's cheating, right?

[02:53] ---

I wasn't one of the judges.

[02:55] ---

Th-Thank you for your concern!

[02:59] ---

But I was surprised to find out
that you were a teacher at U.A.

[03:03] ---

So that's why you came here, huh?

[03:05] ---

I mean, your agency is in
Roppongi in Minato, Tokyo at--

[03:08] ---

Stop that!

[03:11] ---

I couldn't tell anyone
before the school announced it.

[03:16] ---

I just happened to be offered a job from

U.A. when I was searching for a successor.

[03:21] ---

I have been looking for a successor.

[03:25] ---

I see. He was originally planning
on choosing one of the students.

[03:30] ---

One of the students gifted
with an amazing Quirk.

[03:36] ---

My body broke with one kick
and one punch of One For All.

[03:41] ---

I can't control it at all.

[03:44] ---

That can't be helped.

[03:46] ---

It's like if you asked a person
who suddenly grew a tail to do a trick,

[03:50] ---

they wouldn't even be able to control it.

[03:54] ---

Wait, did you know that would happen?!

[03:57] ---

Well, there wasn't any time...

[04:00] ---

But it turned out all right.
It turned out "all might"!

[04:05] ---

Right now, you're either
at a hundred percent or zero.

[04:08] ---

But once you can control it,

[04:10] ---

you'll be able to you'll be able
to adjust to what your body can handle.

[04:15] ---

Control?!

[04:16] ---

The more you train a vessel,

[04:19] ---

the more you'll be able
to move the power freely.

[04:23] ---

Like this.

[04:27] ---

Wait, is that All Might?!

[04:29] ---

No way! When did he get here?!

[04:31] ---

Let's go, Young Midoriya!

[04:32] ---

Y-Yes, sir!

[04:37] ---

The flame I passed on to you is still small,

[04:41] ---

but in the future, it'll be exposed
to wind and rain and grow even bigger.

[04:46] ---

And then, I will slowly become weak
and disappear, and I will finish my job.

[04:54] ---

Yeah, that's deep.

[04:56] ---

"Episode 5: What I Can Do for Now"

[05:01] ---

"April"

[05:03] ---

Izuku, do you have tissue?

[05:04] ---

Yeah.

[05:05] ---

And your handkerchief?
What about your handkerchief? Your hanky?

[05:08] ---

I have it! I'm going to be late.

[05:10] ---

I have to hurry.

[05:11] ---

Izuku!

[05:12] ---

What is it?!

[05:16] ---

You're really cool.

[05:20] ---

That was the beginning
of my high school career.

[05:26] ---

I'm off!

[05:30] ---

The acceptance rate for
U.A. High's hero course

[05:33] ---

is less than one in three hundred every year.

[05:36] ---

Other than the four people
admitted through recommendations,

[05:38] ---

36 are admitted through the regular exam.

[05:41] ---

Those 36 are split into only
two classes, with 18 in each.

[05:44] ---

Class 1-A... 1-A... This place's too big...

[05:49] ---

There it is!

[05:52] ---

The door's huge!

[05:53] ---

Is it for accessibility...?

[05:56] ---

The elite chosen from
the huge number at the exam...

[06:03] ---

I hope I'm not in the
same class as the scary peopl--

[06:07] ---

Don't put your feet on the desk!

[06:09] ---

Huh?

[06:10] ---

Don't you think that's rude
to the U.A. upperclassmen

[06:13] ---

and the people who made the desk?

[06:15] ---

Nope. What junior high did
you go to, you side character?

[06:19] ---

The top two?

[06:22] ---

I attended Somei Private Academy.
My name is Tenya Iida.

[06:26] ---

Somei? So you're a damn elite, huh?

[06:29] ---

Looks like I'll have fun crushing you.

[06:31] ---

"Crushing"?

[06:33] ---

That's cruel. Do you truly aim to be a hero?

[06:39] ---

You're...

[06:42] ---

Oh, um...

[06:44] ---

Good morning!

[06:45] ---

I am from Somei Private Academy. My name is--

[06:47] ---

I heard!

[06:49] ---

I'm Midoriya. Nice to meet you, Iida.

[06:54] ---

Midoriya, you realized there was something more to that practical exam, didn't you?

[07:00] ---

I had no idea...

[07:02] ---

I misjudged you!

[07:04] ---

I hate to admit it, but you are better than me.

[07:08] ---

Sorry. I actually didn't realize anything.

[07:10] ---

Oh, that curly hair!

You're the plain-looking one!

[07:14] ---

--You passed, just like Present Mic said!

[07:15] ---

--It's the nice person!

[07:16] ---

--She looks good in a uniform...

[07:18] ---

--Of course you did! Your punch was amazing!

[07:21] ---

--Oh, well, um, it was thanks to you going to speak with him directly that I, uh...

[07:21] ---

--Break! Break! Bre--

[07:25] ---

Huh? How did you know about that?

[07:27] ---

Oh, uh, that's because...

[07:30] ---

I can't believe we have *two* students from our school matriculating into U.A.!

[07:34] ---

Especially you, Midoriya. It's a miracle!

[07:41] ---

What dirty tricks did
you use to get in, huh?!

[07:45] ---

"The first student from
his school to go to U.A."

[07:48] ---

My future plan has already
been torn to pieces.

[07:51] ---

I told you to go somewhere else!

[07:56] ---

Kacchan.

[07:58] ---

Someone told me...

[08:01] ---

"You can become a hero"...

[08:04] ---

That it was because of my own effort...

[08:06] ---

Th-That's why...

[08:09] ---

I'm going...!

[08:13] ---

How dare he defy me?

[08:16] ---

Something's *definitely* up.

[08:18] ---

I wonder if today's just the
entrance ceremony and orientation?

[08:21] ---

I wonder what our teacher's like?

[08:23] ---

--Aren't you nervous?

[08:23] ---

--S-So close!

[08:24] ---

Go somewhere else if you
want to play at being friends.

[08:33] ---

This is the hero course.

[08:38] ---

S-Something's here?!

[08:42] ---

Okay, it took eight seconds

before you were quiet.

[08:46] ---

Time is limited.

You kids are not rational enough.

[08:50] ---

A teacher?

[08:52] ---

Which means, that person's a pro hero, too?

[08:55] ---

But I've never seen a hero
who looked that worn out before.

[08:59] ---

I'm your homeroom teacher, Shota Aizawa.

[09:02] ---

Nice to meet you.

[09:03] ---

Homeroom teacher?!

[09:06] ---

It's kind of sudden, but put
this on and go out onto the field.

SIGN "Teacher Directory"

[09:12] ---

The U.A. system does not
follow the beaten path.

[09:18] ---

Depending on the homeroom teacher,
even the first day can be...

[09:22] ---

A Quirk assessment test?!

[09:24] ---

What about the entrance ceremony?
The orientation?

[09:27] ---

If you're going to become a hero,
you don't have time for such leisurely events.

[09:33] ---

U.A.'s selling point is how
unrestricted its school traditions are.

[09:37] ---

That's also how the teachers
run their classes.

[09:41] ---

You kids have been doing
these since junior high, too, right?

[09:45] ---

Physical fitness tests where you
weren't allowed to use your Quirks.

[09:49] ---

The country still uses averages taken from results from students not using their Quirks.

[09:54] ---

It's not rational.

[09:56] ---

Well, the Ministry of Education is procrastinating.

[09:59] ---

Bakugo, you finished at the top of the practical exam, right?

[10:04] ---

In junior high, what was your best result for the softball throw?

[10:08] ---

67 meters.

[10:10] ---

Then, try doing it with your Quirk.

[10:14] ---

You can do whatever you want as long as you stay in the circle.

[10:16] ---

Hurry up. Give it all you've got.

[10:20] ---

Then, well...

[10:23] ---

I'll add a blast to the pitch.

[10:27] ---

Die...!

[10:33] ---

Die?

[10:34] ---

Know your own maximum first.

[10:41] ---

That is the most rational way to form the foundation of a hero.

[10:46] ---

750 meters? Seriously?

[10:49] ---

What's this? It looks fun!

[10:51] ---

We can use our Quirks as much as we want!
As expected from the hero course!

[10:56] ---

"It looks fun," huh?

[10:59] ---

You have three years to become a hero.

[11:01] ---

Will you have an attitude
like that the whole time?

[11:06] ---

All right. Whoever comes
in last place in all eight tests

[11:10] ---

will be judged to have no potential
and will be punished with expulsion.

[11:14] ---

Huh?!

[11:17] ---

Aizawa, huh?

[11:19] ---

"Name: Shota Aizawa -
Erasure Hero: Eraser Head"

[11:19] ---

He'll be facing a lot of
suffering from the start.

[11:25] ---

Punished with expulsion?!

[11:27] ---

Oh no... This is bad... In all eight tests?

[11:31] ---

I can only use One For All at
either a hundred or zero percent.

[11:35] ---

I can't control it yet...

[11:38] ---

We're free to do what we want
about the circumstances of our students.

[11:43] ---

Welcome to U.A.'s hero course!

[11:48] ---

A huge test on the first day of school?

[11:51] ---

What am I going to do?!

[12:04] ---

Last place will be expelled?

[12:06] ---

But it's the first day of school!

[12:08] ---

No, even if it wasn't the
first day of school, this is too unfair!

[12:10] ---

Natural disasters, big accidents,

[12:14] ---

and selfish villains.

[12:16] ---

Calamities whose time
or place can't be predicted.

[12:19] ---

Japan is covered with unfairness.

[12:23] ---

Heroes are the ones
who reverse those situations.

[12:26] ---

If you wanted to go talk with your friends
at Mickey D's after school, too bad.

[12:30] ---

For the next three years, U.A. will do all it
can to give you one hardship after another.

[12:35] ---

Go beyond. Plus Ultra.

[12:41] ---

Overcome it with all you've got.

[12:46] ---

This is too serious to be hazing.

[12:48] ---

However, this is the best of the best.
There is no choice but to do it.

[12:52] ---

This isn't all I've got.

[12:55] ---

All right, demonstration's over.

[12:58] ---

The real thing starts now.

[13:01] ---

"Test 1: 50-meter dash"

[13:04] ---

On your mark...

[13:05] ---

Get set...

[13:11] ---

3.04 seconds.

[13:15] ---

For 50 meters, I can only
go up to third gear...

[13:18] ---

"Tenya lida"

[13:19] ---

Tenya lida. Quirk: Engine.

[13:22] ---

As you can see, his legs are fast.

[13:24] ---

Well, he's like a fish in water.

[13:27] ---

It'll be worth seeing what others do.

[13:29] ---

"Tsuyu Asui: 5.58 seconds"

[13:31] ---

Ribbit.

[13:32] ---

Lighten up my clothes and shoes...

[13:36] ---

"Ochaco Uraraka"

[13:37] ---

Ochaco Uraraka. Quirk: Zero Gravity!

[13:41] ---

Get set...

[13:43] ---

She can nullify the gravitational pull of any object she touches.

[13:47] ---

However, if she goes over capacity, she'll get really nauseous.

[13:51] ---

5.49 seconds.

[13:53] ---

7.15 seconds.

[13:56] ---

Oh, but that's faster than I was in junior high!

[14:00] ---

Everyone, you're not being creative enough.

[14:02] ---

--On your mark...

[14:03] ---

--I'll show you what it's like...

[14:04] ---

--Get set...

[14:06] ---

...to be allowed to use your Quirk!

[14:08] ---

"Yuga Aoyama"

[14:09] ---

Yuga Aoyama. Quirk: Navel Laser!

[14:13] ---

He can shoot a laser from his bellybutton.

[14:17] ---

He's limited by the amount

of time he can shoot continuously.

[14:20] ---

5.51 seconds.

[14:23] ---

If I shoot for more than a second,
I get a stomachache.

[14:27] ---

What the heck?

[14:29] ---

Looking at the upper limit of your Quirks
and the room for growth in each result,

[14:33] ---

it becomes clear what you can and can't do.

[14:38] ---

On your mark...

[14:40] ---

Get set...

[14:41] ---

That will connect to the
creativity needed for you to survive.

[14:45] ---

Explosive speed!

[14:49] ---

4.13 seconds.

[14:51] ---

"Katsuki Bakugo"

[14:52] ---

Katsuki Bakugo. Quirk: Explosion!

[14:56] ---

7.02 seconds.

[14:58] ---

When I use both hands, the force disperses...

[15:03] ---

Deku is...

[15:05] ---

There are seven more tests.

[15:07] ---

I'm sure everyone will use their Quirks
to produce some extraordinary results.

[15:13] ---

On the other hand, I have this power
that will break my body if I use it once.

[15:18] ---

Control... Control...

[15:20] ---

Even if I have the image in my head,
when I have to actually use it...

[15:25] ---

The trick to controlling it is...

[15:30] ---

...feeling!

[15:31] ---

Wow, that's All Might for you!

[15:34] ---

You've already pulled out the 100%.

[15:37] ---

It destroyed me, though.

[15:38] ---

But now that you have, it'll be easy.

[15:40] ---

You should've already grasped the feeling.

[15:42] ---

What was it like?

[15:45] ---

It was like a "bzzt" or a "whoosh"... Um...

[15:49] ---

I know! Like an egg put into a microwave!

[15:55] ---

That's boring, but unique!

[15:57] ---

If that's the image you have,

[15:59] ---

then lower the wattage,

[16:00] ---

or shorten the cook time.

[16:02] ---

Anything's fine, just focus on
the image of the egg not exploding.

[16:08] ---

The image...?

[16:09] ---

You have three weeks until school starts.

[16:12] ---

Keep focusing on that image.

[16:15] ---

It won't happen overnight,

[16:17] ---

but I'm sure you will be
able to do it someday.

[16:26] ---

"Test 2: Grip strength"

[16:29] ---

The image of the egg not exploding...

[16:40] ---

Wow!

[16:41] ---

540 kilograms? What are you, a gorilla?

[16:44] ---

Oh, an octopus?

[16:46] ---

Octopuses are sexy.

[16:50] ---

"Test 3: Standing long jump"

[17:01] ---

Control...

[17:02] ---

"Test 4: Repeated side steps"

[17:08] ---

"Test 5: Ball throw"

[17:21] ---

Infinity?!

[17:22] ---

That's amazing! She got "infinity"!

[17:26] ---

This is bad. It's not something simple that I can just do right away.

[17:30] ---

Everyone's leaving at least one amazing result...

[17:34] ---

All that's left is this, the long-distance run, sit-ups,

[17:37] ---

and the seated toe-touch.

[17:39] ---

It's now or never.

[17:41] ---

At this rate, I'll be last.

[17:45] ---

It doesn't look good for Midoriya if he continues like this.

[17:48] ---

Huh? Of course not.

He's a Quirkless small fry, you know.

[17:52] ---

Quirkless?! Are you not aware of what he did in the entrance exam?

[17:55] ---

Huh?

[17:57] ---

It's about time, huh?

[18:02] ---

Izuku! You're really cool.

[18:05] ---

You can become a hero.

[18:14] ---

I'll definitely become one!

[18:21] ---

46 meters.

[18:25] ---

I was definitely trying to use it just now...

[18:29] ---

I erased your Quirk.

[18:34] ---

That entrance exam was
definitely not rational enough.

[18:38] ---

Even a kid like you was accepted.

[18:43] ---

You erased my Quirk?

[18:45] ---

Those goggles... I see!

[18:49] ---

You can erase other people's Quirks
with your Quirk just by looking at them.

[18:53] ---

The Erasure Hero: Eraser Head!

[18:57] ---

Eraser? I don't know him.

[19:00] ---

I've heard of him. He's an underground hero.

[19:03] ---

He doesn't like media attention
because he says it hinders his work.

[19:09] ---

That's right, Young Midoriya.
He and I don't get along.

[19:15] ---

From what I can tell,
you can't control your Quirk, can you?

[19:19] ---

Do you intend to become incapacitated
again and have someone save you?

[19:24] ---

Th-That's not my intention--

[19:27] ---

Whatever your intention,

[19:29] ---

I'm saying that's what those
around you will be forced to do.

[19:34] ---

In the past, there was an
oppressively passionate hero

[19:37] ---

who saved over a thousand people
by himself and created a legend.

[19:42] ---

Even if you have the same reckless valor,

[19:44] ---

you'll just be decked and turn into
a useless doll after saving one person.

[19:48] ---

Izuku Midoriya. With your power,
you can't become a hero.

[20:03] ---

I've returned your Quirk.

[20:05] ---

You have two turns for the ball throw.

[20:07] ---

Hurry up and get it over with.

[20:14] ---

--It looks like he received some advice.

[20:15] ---

--Are you worried about him?

[20:16] ---

--Probably just telling him he's expelled.

[20:17] ---

I'm...

[20:18] ---

...not at all.

[20:20] ---

Who are you?

[20:21] ---

What should I do? Which should I choose?

[20:24] ---

Will he incorrigibly prepare for
an honorable defeat here

[20:27] ---

by using all his strength,

[20:29] ---

or become intimidated
and settle into last place?

[20:32] ---

No matter which he chooses,
he has no potential.

[20:36] ---

I still can't control my power.

[20:39] ---

Should I let everything
I can do hang on this one throw?

[20:42] ---

Even All Might said that
it wouldn't happen overnight.

[20:47] ---

This is no good! If that's my only choice,
then I just have to go all out!

[20:51] ---

Zero potential.

[20:57] ---

It's just as Mr. Aizawa says.

[21:02] ---

At this rate, there's no
way I'll become a hero.

[21:07] ---

Hey, hey, is he serious?

[21:10] ---

I have to work a lot
harder than other people!

[21:16] ---

That's why, with all my strength...

[21:18] ---

I'll do what I can right now!

[21:23] ---

Smash...!

[21:30] ---

It doesn't hurt as much as before...

[21:34] ---

Do you intend to become incapacitated
again and have someone save you?

[21:45] ---

Mr. Aizawa...

[21:52] ---

I can still move!

[21:56] ---

This kid...

[21:59] ---

I came because I was worried,
but what the heck, young man?!

[22:03] ---

You still couldn't control your power,
but you also couldn't become incapacitated.

[22:07] ---

So, you propelled the ball
at the last point of contact

[22:11] ---

by sending the power of
One For All to just your fingertip,

[22:16] ---

minimizing the injury
while maximizing the power...!

[22:21] ---

What the heck, young man?!

[22:25] ---

You're so cool!

[24:00] ---

"Next time"

[24:02] ---

Hero Basic Training, a class only
available in the hero course at U.A.!

[24:05] ---

Deku, let's do our
best together in battle training.

[24:08] ---

Uraraka...?! I talked to a girl again!

[24:13] ---

Looks like we're up against
Team Iida and Bakugo.

[24:17] ---

I'm going to fight against Kacchan!

[24:20] ---

Next time, "Rage, You Damn Nerd"!

[24:22] ---

Deku's going to put bunny ears
on his head! It's so cute!

[24:26] ---

Go beyond!

[24:26] ---

"Next time: Rage, You Damn Nerd"

[24:27] ---

Plus Ultra!

Revision #1

Created 2024-02-25 09:45:58 UTC by whimsee

Updated 2024-02-25 09:45:58 UTC by whimsee